

**ПАРАДИГМАТИКА И СИНТАГМАТИКА СВЯЗОЧНЫХ ГЛАГОЛОВ
В СРЕДНЕВЕРХНЕИЗМЕРНОМ ЯЗЫКЕ**

ИРЕНА НОРКАЙТЕНЕ

Сложная и актуальная проблема связочных глаголов привлекает внимание многих исследователей и рассматривается на материале разных, преимущественно современных языков, в том числе и немецкого. Связочные глаголы в историческом аспекте изучены недостаточно. В имеющейся литературе по германистике отсутствуют специальные развернутые исследования, посвященные связочным глаголам средневерхнегерманского языка. В грамматической традиции связочные глаголы, в первую очередь глагол *sein*, обычно трактуются в плане омонимии двух разных глаголов. Наиболее часто глагол определяется как связочный на основе его полной или частичной десемантизации. Однако отдельные немецкие грамматисты считали связочные глаголы полнозначными, в том числе и глагол *sein* [Sütterlin, 1923, S. 305; Behaghel, 1928, S. 3, 471–479]. Хотя в работах названных лингвистов связочные глаголы не подвергаются подробному анализу, но указания на их полнозначность являются ценными.

Изучение валентных свойств глаголов, получившее широкое распространение как в немецкой, так и в советской германистике, дало возможность решать проблему связочных глаголов по-новому, в плане полисемии одного глагола.

В данной статье предпринимается попытка охарактеризовать связочные глаголы средневерхнегерманского языка на основе теории валентности, с рассмотрением связочного глагола как лексико-семантического варианта (ЛСВ) соответствующего многозначного глагола. Правомерность такого подхода подтверждается при анализе семантической структуры средневерхнегерманских многозначных глаголов *sin*, *werden*, *beibien* в парадигматическом и синтагматическом аспектах. В парадигматическом аспекте при помощи семного и сопоставительного анализов выявляются не только лексико-семантические варианты в семантической структуре названных глаголов, но и обнаруживаются общие и дифференциальные семы в семантике каждого ЛСВ, объединяющие и различающие ЛСВ как одного, так и разных глаголов. В синтагматическом аспекте выявляется семантическая и синтаксическая сочетаемость каждого ЛСВ

глаголов. Путем сопоставления выделяется связочный ЛСВ ($V_{кор}$) у каждого из трех глаголов и устанавливаются его семантические и синтаксические признаки. Как показывает анализ языкового материала, связочный ЛСВ глагола имеет более широкую лексическую семантику по сравнению с другими ЛСВ соответствующего многозначного глагола, объединяясь с ними общей семей существования ($\hat{s}in$, $\hat{b}ei\hat{f}en$) или становления ($\hat{w}erden$). Наличие в семантике связочного ЛСВ семьи, общей для всех ЛСВ данного глагола, и позволяет трактовать его как ЛСВ многозначного глагола, так как на основе степени общности и расхождения семного состава анализируемых единиц решается вопрос о соотношении полисемии и омонимии [Степанова, 1969, с. 146].

Связочные ЛСВ глаголов $\hat{s}in$, $\hat{w}erden$, $\hat{b}ei\hat{f}en$ различаются характером фазисности. В то время как связочный ЛСВ глагола $\hat{s}in$ указывает на устойчивость существования признака или состояния, связочный ЛСВ глагола $\hat{b}ei\hat{f}en$ выражает продолжительность существования, а связочный ЛСВ глагола $\hat{w}erden$ обозначает начальную фазу в развитии признака или состояния, его становление у субъекта-носителя данного признака или состояния, напр.: *kalt und vil reine ist der selbe brunne* (Iw.); *diu naht wart vinster unde kalt* (Iw.); *so blibit der stein dicke kalt* (Eckh.).

Различаясь в плане семантики, связочные ЛСВ глаголов $\hat{s}in$, $\hat{w}erden$, $\hat{b}ei\hat{f}en$ имеют сходную семантическую и синтаксическую сочетаемость. Поскольку связочный глагол образует тесное смысловое единство с зависящей от него формой, представляется наиболее правомерным рассматривать их на уровне глагольного словосочетания. В составе глагольного словосочетания осуществляется первичная моносемантизация связочных ЛСВ глаголов,

При анализе текстовых примеров выявляется широкая сочетаемость связочных ЛСВ глаголов $\hat{s}in$, $\hat{w}erden$, $\hat{b}ei\hat{f}en$ с обязательными классификативными и квалификативными уточнителями, характеризующими субъект. В субъектно-классификативной функции при связочных ЛСВ средневерхненемецких глаголов $\hat{s}in$, $\hat{w}erden$, $\hat{b}ei\hat{f}en$ выступают существительные различных лексических классов, обозначающие предмет, лицо или живое существо, с которым отождествляется субъект, или разряд, к которому он относится: антропонимы (*diu vrouwe*, *der ritter*), неантропонимы, имеющие конкретно-предметное (*daz swert*) или отвлеченное значение (*der trost*), а также фаунонимы (*der lewe*). В субъектно-квалификативной функции употребляются качественные прилагательные и отвлеченные существительные со значением качества, свойства, признака, напр.: *ubirmit ist ein ungut* (Jer.); *so swache liute werden rich* (Freid.); *ich bin so hohes muotes, daz keiser unde kuneges kint unter miner crone sint* (Konr.); *daz viur gibet sine hitze und blibet doch viur* (Eckh.); *des wart in unmuote der lewe* (Iw.); *ein sun belibet erbehaft* (Konr.). С названными именами связочные ЛСВ глаголов образуют глагольные словосочетания,

в составе которых они включаются в структуру предложения. Данные глагольные словосочетания выражают собственно комплетивные отношения, они представлены в средневерхненемецком языке следующими моделями: $V_{kop} + K(S_{Nom}) - künegin sîn (werden, beîben)$; $V_{kop} + Q(Adj) - irarec sîn (werden, beîben)$; $V_{kop} + Q(rîpâS/Abstr)$ – $bî vreden sîn (werden, beîben)$; $V_{kop} + Q(S_{Gen}/Abstr)$ – $hohes muotes sîn (werden, beîben)$. Связочный ЛСВ глагола *werden* реализует свою сочетаемость также по модели: $V_{kop} + K(zcS_{Dat})^1 - ze ritter werden; ze troste werden; ze stro werden, ze wolwe werden.$

Анализ языкового материала позволяет наряду со связочными выделить полусвязочные ЛСВ (V_{dkop}) у ряда средневерхненемецких непереходных и переходных глаголов. Полусвязочный ЛСВ отличается от основного ЛСВ соответствующего многозначного глагола более широкой, измененной семантикой и своеобразной сочетаемостью, сближающей его со связочными ЛСВ глаголов со значением бытия, существования, однако по сравнению с последними полусвязочные ЛСВ характеризуются более узкой сочетаемостью с классификативными или квалификативными уточнителями, которые, как и при связочных ЛСВ глаголов, являются обязательными. Полусвязочные ЛСВ обнаруживаются у средневерхненемецких непереходных глаголов пространственной статики – *stan* „быть, пребывать (в определенном состоянии)“, *bestan* „оставаться, пребывать (в определенном состоянии)“, напр.: *sîn hof vil dicke wüeste stat* (Freid.); *bî im waere Kriemhilde hendebloz bestan* (Nib.). Полусвязочные ЛСВ с семантикой восприятия выявлены у следующих непереходных и переходных глаголов: *schîpen* „казаться (кем-л., чем-л., каким-л.)“, *dûnken* „казаться (кем-л., чем-л., каким-л.)“, *erkennen* „признавать (кого-л., что-л. кем-л., чем-л., каким-л.)“, *privinâten* (кого-л., что-л. за кого-л., что-л.)“, *sehen* „видеть (кого-л., что-л. каким-л.)“, *privinâten* (кого-л., что-л. за кого-л., что-л.)“, *vinâten* „находить, воспринимать (кого-л., что-л. каким-л.)“, *nemen* „воспринимать, считать (кого-л., что-л. кем-л., чем-л., каким-л.)“, напр.: *die amen dünkent sînne bloz* (Freid.); *wrowe, erst vûr küneges künne erkannt* (Parz.); *vûr einen ritter ich iuch sach* (Parz.); *unde man in sît lebendic sach* (Walth.). Полусвязочные ЛСВ выделены также у глаголов номинации – *heîzen* „называться (кем-

¹ Описание дается на основе моделей глагольных словосочетаний современного литературного немецкого языка, разработанных Н. И. Филичевой (Филичева, 1977). При этом применяются следующие символы: К – смысловой уточнитель, выступающий в субъектно- или объектно-классификативной функции; Q – смысловой уточнитель в субъектно- или объектно-квалификативной функции; O – объект; S_{Nom} – существительное в именительном падеже; S_{Gen} – существительное в родительном падеже; S_{Dat} – существительное в дательном падеже; S_{Acc} – существительное в винительном падеже; *rîpâS* – существительное с предлогом; *Adj* – прилагательное; *Abstr* – отвлеченное имя; *Pron* – местоимение.

л., чем-л., каким-л.)", heißen „называть (кого-л., что-л. кем-л., чем-л., каким-л.)", nennen (1) „называть (кого-л., что-л. кем-л., чем-л.)", nennen (2) „называть, считать (кого-л. кем-л., каким-л.)", напр.: *unde heizet der mensche sinneloz* (Eckh.); *der dritte sterne heizet Mars* (Berth.); *sîne tohter er do vrouwe hiez* (Parz.); *daз leben ist wuocher genant* (Freid.). Кроме того, полусвязочные ЛСВ обнаружены в семантической структуре переходных глаголов с общим значением избрания, назначения – *kiesen* „выбирать (кого-л. кем-л., чем-л.)", *erkiesen* „избирать, выбирать (кого-л., кем-л., каким-л.)" и со значением превращения – *manchen* „превращать (что-л., кого-л. во что-л., в кого-л.)", сделать (что-л., кого-л. каким-л.)", напр.: *er kos sînen eldesten sun ze kûnege dar* (Parz.); *ich mache iuch ritter* (Trist.); *er machte einen brudr zu lantcomentuir* (Jer.).

Первичная моносемантизация полусвязочных ЛСВ непереходных глаголов осуществляется в составе глагольных словосочетаний, выражающих собственно компетивные отношения и образуемых по нескольким моделям. Наиболее продуктивной с полусвязочным ЛСВ непереходного глагола в качестве глагольного ядра является модель – $V_{dkop} + Q(Adj)$, характерная для каждого ЛСВ, напр.: *si schînet uzzen vreden rich* (Walth.); *daz sper doch ganz bestuont* (Parz.). Полусвязочные ЛСВ непереходных глаголов *heizen*, *schînen*, *dûnken* реализуют свою сочетаемость по модели – $V_{dkop} + K(SNom)$, напр.: *Antanor duhte ein tor* (Parz.); *die dritte kraft heizet begerunge* (Eckh.). В глагольных словосочетаниях, образуемых по модели – $V_{dkop} + Q(prapS/Abstr)$ в качестве главного конституента выступает полусвязочный ЛСВ глагола *stan*, напр.: *da liebeз herze in triuwen stat* (Walth.). Глагольные словосочетания с полусвязочным ЛСВ глагола *dûnken* в средневерхненемецком языке чаще всего представлены следующими моделями – $V_{dkop} + O(S_{Ak}/Pron_{Ak}) + Q(Adj)$; $V_{dkop} + O(S_{Ak}/Pron_{Ak}) + K(SNom)$, напр.: *do duhten disiu maere die scoenen Kriemhilde guot* (Nib.); *ir dûnket mich ein tummer man* (Parz.).

Первичная моносемантизация полусвязочных ЛСВ переходных глаголов осуществляется в составе комплексных глагольных словосочетаний, выражающих одно объектное и одно собственно компетивное отношение. Носитель признака или состояния в данном случае выступает в функции объекта. Имена, характеризующие объект, выполняют объектно-классификативную или объектно-квалификативную функции. При полусвязочных ЛСВ переходных глаголов *kiesen*, *erkennen*, *nennen* (1), *nennen* (2), *sehen* в качестве подчиненных конститuentов выступают имена в объектной и объектно-классификативной функциях, напр.: *liute die mich erkennent, Gawan mich die nennent* (Parz.); *daz man in nande zem besten imme lande* (Erec); *Conradine der do was irkant zu nevin* (Jer.). Полусвязочные ЛСВ переходных глаголов *erkiesen*, *machen*, *heizen*, *nennen* сочетаются с именами в объектной, в объектно-классификативной и объектно-квалификативной функциях, а полусвязочный ЛСВ глагола

vinden подчиняет себе помимо имен в объектной функции только имена в объектно-кваликативной функции, напр.: *daz die winreben... die liute so vro machet* (Berth.); *ich machete in ze ritter und gar im mîn golt* (Nib.).

Глагольные словосочетания с полусвязочными ЛСВ переходных глаголов в качестве ядра чаще всего образуются в средневерхненемецком языке по моделям: $V_{dkop} + O(S_{Ak}/Pron_{Ak}) + K(zeS_{Dat})$ – nennen, nemen, machen, erkennen, kiesen, erkiesen – напр.: *mîn vater nach im kos sînen sun ze kûnege dar* (Parz.); $V_{dkop} + O(S_{Ak}/Pron_{Ak}) + Q(Adj)$ – heizen, erkennen, machen, vinden, sehen – напр.: *daz einen richen hebt unho, daz machet einen annen vro* (Freid.); $V_{dkop} + O(S_{Ak}/Pron_{Ak}) + K(S_{Ak})$ – heizen, machen, nennen⁽¹⁾ – напр.: *di burc man nante Vogilsanc* (Jer.). Комплексные глагольные словосочетания представлены в средневерхненемецком языке и другими моделями, в частности $V_{dkop} + O(S_{Ak}/Pron_{Ak}) + K(vûrS_{Ak})$ – erkiesen, nennen, nemen – напр.: *wan ich habe ein wîp vûr die sinnen mîr erkorn* (H. v. Mor.); $V_{dkop} + O(S_{Ak}/Pron_{Ak}) + Q(prâpS/Abstrf)$ – vinden, sehen – напр.: *man sach in hohen zûhten manec herlichez wîp* (Nib.); $V_{dkop} + O(S_{Ak}/Pron_{Ak}) + Q(S_{Gen}/Abstrf)$ – sehen – напр.: *din edelen marcgraven wîmuotes man do sach* (Nib.). Однако эти модели не отличаются большой частотностью употребления.

При анализе языкового материала обнаружено, что некоторые средневерхненемецкие глаголы употребляются в полусвязочной функции в своем основном ЛСВ ($V_{1(dkop)}$)². В данном случае они обычно сочетаются с кваликативными уточнителями, имеющими факультативный характер, сохраняя неизменную лексическую семантику соответствующего глагола. К таким относятся глаголы пространственной стативки и динамики – ligen, sitzen, gan, komen, loufen, напр.: *der herre lac toigevâr* (Konr.); *Isot diu gienc im an der hant trûrec unde sere unvro* (Trist.).

Некоторые средневерхненемецкие глаголы употребляются в полусвязочной функции весьма редко. Анализ немногочисленных текстовых примеров с этими глаголами показал, что часть глаголов выступает в основном ЛСВ, сочетаясь с факультативными смысловыми уточнителями кваликативного характера и сохраняя неизменную лексическую семантику соответствующего глагола. Это переходные глаголы varen „схвать”, viegen „лететь”, rîten „двигаться, схвать верхом”, strîten „бороться”, leben „жить” и переходные глаголы schouwen „видеть”, senden „досылать”, напр.: *er lebet gesunder* (Trist.); *so wolte er sunder wâtmîch armen schouwen bloz* (H. v. Mor.). Гляд переходных глаголов, в частности halten „присматривать, держать (кого-л., что-л.)”, erweln „выбирать (что-л., кого-л.)”, zefen „считать, подсчитывать (что-л.)”,

² Под основным ЛСВ понимается тот ЛСВ, который характеризуется прямым номинативным значением и является у рассматриваемых глаголов преимущественно исходным в плане диахронии.

verwandeln „поворачивать, резко изменить (что-л.)” при употреблении в полусвязочной функции характеризуются обязательной сочетаемостью с именами в объектной и объектно-классификативной функциях, имея при этом измененную, более широкую семантику по сравнению с указанным выше основным ЛСВ соответствующего глагола, напр. *des helt er ſich als eine mait* (Jer.). Изменение семантики и обязательность смысловых уточнителей позволяют высказать предположение, что в средневерхне-немецкий период в семантической структуре ряда глаголов происходит процесс выделения полусвязочного ЛСВ. Это подтверждается тем, что выделившиеся полусвязочные ЛСВ таких глаголов, как *erweln*, *halten*, *verwandeln*, *zelen* отличаются большой частотностью употребления в современном немецком языке. Полусвязочные ЛСВ глаголов *schſnen*, *vſnden*, *sehen* в современном немецком языке расширили сферу своего употребления, а полусвязочные ЛСВ глаголов *bestan*, *kiesen*, *erkiesen* вышли из употребления.

Проведенное исследование показало, что ЛСВ, выступающие в связочной и полусвязочной функции, характеризуются семантикой определенного типа. В связочной функции употребляются ЛСВ непереходных глаголов со значением бытия, существования, полусвязочную функцию могут выполнять ЛСВ непереходных и переходных глаголов, имеющие семантику номинации, восприятия, избрания, назначения, превращения. При сопоставлении связочных и полусвязочных ЛСВ разных глаголов раскрываются закономерные семантические отношения, проявляющиеся в разнообразных альтернативах. Эти закономерные семантические отношения позволяют представить связочные и полусвязочные ЛСВ средневерхне-немецких глаголов в виде определенной микросистемы. В то время как связочные ЛСВ глаголов выражают бытие, существование признака или состояния у его носителя-субъекта, полусвязочные ЛСВ глаголов номинации и восприятия авторизуют признак или состояние у его носителя, обозначаемого именем в субъектной функции при ЛСВ непереходных глаголов и в объектной функции при ЛСВ переходных глаголов, полусвязочные ЛСВ глаголов с общим значением избрания, назначения и со значением превращения каузируют изменение признака или состояния у его носителя-объекта³, напр.: *er iſt ritter*; *ich ſach in vſr einen ritter*; *ich machete in zebem ritter*.

Подобно связочным ЛСВ глаголов полусвязочные ЛСВ характеризуются фазисными альтернативами. Полусвязочные ЛСВ глаголов восприятия и номинации авторизуют признак или состояние в длительной фазе, а полусвязочные ЛСВ глаголов с семантикой избрания, назначения и превращения выражают инхотативность в развитии признака или состояния у его носителя.

³ О явлениях авторизации и каузации пишет Г. А. Золотова [Золотова, 1973].

PARADIGMATIK UND SYNTAGMATIK DER KOPULATIVEN VERBEN
IM MITTELHOCHDEUTSCHEN

I. N O R K A I T I E N Ě

Zusammenfassung

Im Artikel werden die kopulativen Verben unter dem Aspekt der Polysemie analysiert. Die Verfasserin unterscheidet kopulative und demikopulative lexikalisch-semantische Varianten der entsprechenden mittelhochdeutschen Verben und charakterisiert ihre Semantik und Valenz. Die semantischen und syntaktischen Eigenschaften ermöglichen es der Verfasserin, die kopulativen und demikopulativen lexikalisch-semantischen Varianten der Verben als ein Mikrosystem aufzufassen.

ЛИТЕРАТУРА

- Золотова, 1973 – З о л о т о в а Г. А. Очерк функционального синтаксиса русского языка. – М., 1973.
Степанова, 1969 – С т е п а н о в а М. Д. Методы синхронного анализа лексики (на материале современного немецкого языка). – М., 1969.
Филичева, 1977 – Ф и л и ч е в а Н. И. Синтаксические поля. – М., 1977.
Behaghel, 1928 – B e h a g h e l O. Deutsche Syntax. – Heidelberg, 1928.
Sütterlin, 1923 – S ü t t e r l i n L. Die deutsche Sprache der Gegenwart. – Leipzig, 1923.

ИСТОЧНИКИ

- Berth. – B e r t h o l d v o n R e g e n s b u r g. Vollständige Ausgabe seiner Predigten /Hrsg. von F. Pfeiffer und Strobl. – Wien, 1862, Bd. 1.
Eckh. – Die deutschen und lateinischen Werke von Eckhart dem Meister /Hrsg. von J. Quint. – Stuttgart, 1968.
Erec – Erec von Hartmann von Aue /Hrsg. von A. Leitzmann. – Halle (Saale), 1939.
Freid. – Freidanks Bescheidenheit /Hrsg. von W. Grimm. 2. Aufl. – Göttingen, 1860.
H. v. Mor. – H e i n r i c h v o n M o r u n g e n. – In: Deutsche Liederdichter des 12. bis 14. Jahrhunderts. Eine Auswahl von K. Bartsch. 4. Aufl. von W. Golther. 2. unveränd. Neudruck. – Berlin, 1910.
Iw. – Iwein von Hartmann von Aue /Hrsg. von G. F. Benecke und K. Lachmann. – Berlin, 1907.
Jer. – Die Deutschendchronik des Nicolaus von Jeroschin /Hrsg. von F. Pfeiffer. – Stuttgart, 1854.
Konr. – K o n r a d v o n W ü r z b u r g. Swanritter. – In: Swanritter. Deutsche Verszählungen des 13. und 14. Jahrhunderts /Hrsg. von H. J. Gernert. – Berlin, 1979.
Nib. – Der Nibelunge Not. Mit den Abweichungen von der Nibelunge Liet, den Lesarten sämtlicher Handschriften und einem Wörterbuche /Hrsg. von K. Bartsch. – Leipzig, 1870–1880.
Parz. – Parzival. Buch I–XVI von Wolfram von Eschenbach /Hrsg. von A. Leitzmann. – Halle (Saale), 1948–1954.
Trist. – Tristan von Gotfried von Strassburg /Hrsg. von R. Bechstein. 3. Aufl. – Leipzig, 1890, Bd. 1.
Walth. – W a l t h e r v o n d e r V o g e l w e i d e. /Hrsg. von F. Pfeiffer, K. Bartsch, bearb. von H. Michel. 7. Aufl. – Leipzig, 1911.

Вильнюсский государственный
университет им. В. Капсукаса
Кафедра немецкого языка

Вручено
в июне 1985 г.